



香港中文大學
The Chinese University of
Hong Kong



香港中文大學保健處
University Health Service
CUHK

肝炎及流感

預防
運動

Hepatitis & Influenza

Awareness Campaign

2020-21

香港中文大學保健處

University Health Service CUHK



歡迎享有中大醫療福利人士參加

UHS Eligible Users Only

查詢電話 Enquiry Tel: 3943 0378

抽血檢驗 Blood Test

日期DATE : 29-30 Sep 2020 (Tue-Wed)

地點VENUE : 大學保健處地下低層多用途室
Function Room, LG/F., UHS

時間TIME : 9:00am - 1:00pm,
2:00pm - 5:00pm

驗血項目 Blood Test Item

現金支付 CASH ONLY

甲型肝炎抗體

Hepatitis A virus antibody

\$110

乙型肝炎表面抗體及抗原

Hepatitis B surface antibody & antigen

\$120

甲型肝炎：可選擇直接注射

Hepatitis A: Pre-vaccination blood test optional

乙型肝炎：必須驗血

Hepatitis B: Pre-vaccination blood test required

疫苗注射 Vaccination

地點VENUE : 大學保健處地下低層多用途室 Function Room, LG/F., UHS

時間TIME : 9:00am - 1:00pm, 2:00pm - 5:00pm

	14-16 Oct 2020 (Wed - Fri)	24-26 Nov 2020 (Tue - Thur)	27-28 Apr 2021 (Tue - Wed)	費用 Fee 現金支付 CASH ONLY
甲型肝炎 Hepatitis A	第一針 1st Dose	-	第二針 2nd Dose	HK\$410 每針/Per Dose (共2針/Total 2 Doses)
乙型肝炎 Hepatitis B	第一針 1st Dose	第二針 2nd Dose	第三針 3rd Dose	HK\$160 每針/Per Dose (共3針/Total 3 Doses)
甲 + 乙型肝炎 Hepatitis A&B	第一針 1st Dose	第二針 2nd Dose	第三針 3rd Dose	HK\$490 Per Dose/每針 (共3針/Total 3 Doses)
Pre-registration is required 必須預先報名				
Influenza (Quadrivalent Vaccine)** 流感 (四價疫苗)** * 四價流感疫苗只適合年滿6個月以上 之人士接種。 Quadrivalent influenza vaccine is only suitable for 6 months old or above.	Staff/Student 職員/學生 	Other Eligible Users 其他享有 中大醫療福利人士  3943 0378	X	HK\$160 每針/Per Dose

** 此流感疫苗係從世界衛生組織(WHO)(北半球)及歐盟(EU)2020/2021建議:

- 類甲型/廣東茂南/SWL1536/2019 (H1N1)pdm09病毒; - 類甲型/香港/2671/2019 (H3N2)病毒; - 類乙型/華盛頓/02/2019病毒; - 類乙型/布吉/3073/2013 病毒

** This vaccine complies with the World Health Organisation (WHO) recommendation (Northern Hemisphere) and EU recommendation for the 2020/2021 season*:

- an A/Guangdong-Maonan/SWL1536/2019 (H1N1)pdm09-like virus; - an A/Hong Kong/2671/2019 (H3N2)-like virus; - a B/Washington/02/2019 (B/Victoria lineage)-like virus; - a B/Phuket/3073/2013 (B/Yamagata lineage)-like virus.

Reference: 1. World Health Organization. Recommended composition of influenza virus vaccines for use in the 2020-2021 northern hemisphere influenza season. https://www.who.int/influenza/vaccines/virus/recommendations/2020-21_north/en/ Accessed on 24 Aug 2020.

詳情請向醫護人員查詢 Please consult your healthcare professional for further information.

肝炎檢驗資訊 Hepatitis Blood Test Information

甲型肝炎抗體檢驗

Blood Test - Hepatitis A virus antibody

根據香港在2001年的數據顯示，30歲或以下人士中，有約80%人士沒有可偵測的甲型肝炎抗體¹。未曾注射疫苗的人士可考慮進行注射前的抗體檢驗²。根據美國疾病控制與預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 指引，具較高風險染上甲型肝炎的人士包括³：

- 前往具中度至高度甲型肝炎疫症風險地區旅行的人士
- 與其他男性有性行為的男士
- 非法藥物的使用者 (包括注射和非注射)
- 有凝血因子障礙的人士
- 因工作而與非人類靈長類動物(如猴、猿等)有接觸的人士

According to data from 2001 in Hong Kong, about 80% of the population ≤ 30 years old have no detectable Hepatitis A virus antibody.¹ People who have not had vaccination before may consider pre-vaccination blood test.² According to US CDC, people at increased risk of hepatitis A infection include:³

- Travelers to countries with high or intermediate endemicity of HAV infection
- Men who have sex with men
- Users of injection and non-injection illegal drugs
- Persons with clotting factor disorders
- Persons working with nonhuman primates

乙型肝炎表面抗體及抗原檢驗

Blood Test - Hepatitis B surface antibody and antigen

乙型肝炎表面抗體檢驗適合曾經注射過疫苗人士，測試體內抗體水平^{4,5}。

乙型肝炎表面抗原測試可確認準備注射人士已否受乙型肝炎病毒感染。而抗體測試則可檢測準備注射人士的體內抗體水平。建議希望得到乙型肝炎抗體保護的人士均應該接種疫苗^{4,5}。

Hepatitis B surface antibody (HBsAb) test is suitable for people who have been vaccinated and wish to check the antibody titre only.^{4,5}

Hepatitis B surface antigen (HBsAg) test indicates the Hepatitis B Virus infectivity of the individual. HBsAb test indicates the immunity or antibody level of the individual. Vaccination is recommended to those who wish to be protected from hepatitis B virus infection.^{4,5}

備註Remarks：

所有肝炎疫苗須在指定時間內完成所需的接種。

All hepatitis vaccines should be administered on specified schedule to complete the full course.

抽血檢驗及每次疫苗注射前須繳付所需費用。

Payment must be made before blood test and each vaccination.

建議醫護人員在接種3針乙型肝炎疫苗一至兩個月後再進行抗體檢驗。⁴

Antibody test is recommended for healthcare professional 1-2 months after the completion of Hepatitis B vaccination.⁴

References:

1. HKSAR, Centre for Health Protection. Surveillance of Viral Hepatitis in Hong Kong - 2014 Update Report. <http://www.info.gov.hk/hepatitis/doc/hepsurv14.pdf>. Accessed on 4 Aug 2016.

2. CDC. The Pink book. www.cdc.gov/vaccines/pubs/pinkbook/downloads/hepa.pdf Accessed on 5 Aug 2015.

3. CDC. Hepatitis A Questions and Answers for Health Professionals. Available at: <https://www.cdc.gov/hepatitis/HA/HAVfaq.htm#general>. Last accessed on 24 Aug 2017.

4. Immunization Action Coalition. Hepatitis B Facts: Testing and Vaccination. www.immunize.org/catg.d/p2110.pdf. Accessed on 20 Aug 2014.

5. CDC. The Pink book. www.cdc.gov/vaccines/pubs/pinkbook/downloads/hepb.pdf. Accessed on 5 Aug 2015.